

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 17:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zbudował Mojżesz ołtarz* i nadał mu nazwę: JAHWE moim sztandarem!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz zbudował tam ołtarz i nadał mu nazwę: JAHWE moim sztandarem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz zbudował ołtarz i nadał mu nazwę: JAHWE moją chorągwią;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbudował Mojżesz ołtarz, a nazwał imię jego: Pan chorągiew moja;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował Mojżesz ołtarz, i nazwał imię jego: JAHWE podwyższenie moje, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Mojżesz zbudował ołtarz, który nazwał Jahwe-Nissi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zbudował Mojżesz ołtarz i nazwał go: Pan sztandarem moim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Mojżesz zbudował ołtarz i nazwał go PAN-Nissi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zbudował ołtarz i nadał mu nazwę „JAHWE moją chorągwią”,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz zbudował ołtarz i dał mu nazwę: Jahwe - mój sztandar bojowy,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze zbudował ołtarz i nadał mu nazwę 'Bóg [uczynił] mi cud'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збудував Мойсей жертівник Господеві, і назвав ім'я його: Господь моя охорона;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mojżesz zbudował ołtarz i nadał mu nazwę: WIEKUISTY moim sztandarem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Mojżesz zbudował ołtarz, i nadał mu nazwę Jehowa-Nissi,

1) G dod.: Panu, gr. θυσιαστήριον κυρίου.

2) JHWH moim sztandarem, יהוה נִסִּי (JHWH nissi).